

### ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ) «МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ БИЗНЕСА И НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ (МУБиНТ)»

### УТВЕРЖДАЮ:

Ректор Академии МУБиНТ \_\_ С.В. Иванов Приказ №24-443а-од «<u>30</u>» мая 2024 г Протокол заседания Ученого совета № 12 от «30» мая 2024 г. (с изменениями и дополнениями на «30» мая 2024 года)

### ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО **ОБРАЗОВАНИЯ**

### Уровень образования бакалавриат

### Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

(шифр и наименование направления подготовки)

### Направленность (профиль)

Перевод и переводоведение

(наименование профиля, если его наименование отличается от наименования направления подготовки)

## Квалификация

бакалавр

### Форма обучения

Очная, заочная

(очная, очно-заочная, заочная форма обучения)

Год набора — **2024** 

стр. 1 из 24 Форма А

Редакция 2



РАЗРАБОТЧИКИ:		
должность	;	В.Н. Степанов (Ф.И.О., подпись)
ПРЕДСТАВИТЕЛЬ РАБОТОДАТЕЛЯ:		
должность		(Ф.И.О., подпись)
ПРОГРАММА СОГЛАСОВАНА:		
Проректор по учебной работе	подпись	Н.В. Ваганова
Начальник УМО	полпись	В.В. Бадретдинова

Форма А стр. 2 из 24



### **І** Общие положения

- 1.1 Образовательная программа разработана в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки **45.03.02** Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969.
- 1.2 Перечень профессиональных стандартов, включенных в реестр размещенный на специализированном сайте Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации "Профессиональные стандарты" <a href="http://profstandart.rosmintrud.ru">http://profstandart.rosmintrud.ru</a>, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, с учетом которых определены профессиональные компетенции, соответствующие направленности (профилю) программы бакалавриата:

N п/п	Код профессионального стандарта	Наименование области профессиональной деятельности. Наименование профессионального стандарта
04 КУЛЬ	ТУРА, ИСКУССТВО	
1	04.015	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 года N 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный N 63195)

# II ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

2.1 **Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности**, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата (далее - выпускники), могут осуществлять профессиональную деятельность:

04 Культура и искусство в сфере: межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

- **2.2.** Объектами профессиональной деятельности выпускников программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль): Перевод и переводоведение являются:
  - общая и частная теория перевода;
  - письменный перевод;
  - устный последовательный перевод;
  - теория межкультурной коммуникации;
  - иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.
- **2.3** В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

### переводческий тип задач;

- обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной и неофициальной сферах общения;
  - выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

Форма А стр. 3 из 24



— использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

Соответствие профессиональных задач объектам профессиональной деятельности:

Тип задач Задачи профессиональной деятельности		Объекты профессиональной
		деятельности
переводческий	обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной и неофициальной сферах общения выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;	письменный перевод; устный последовательный перевод; теория межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков;
	использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;	общая и частная теория перевода;

# 2.4 Направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение

При разработке программы бакалавриата установлена направленность (профиль) программы бакалавриата, которая конкретизирует содержание программы бакалавриата в рамках направления подготовки путем ориентации ее на:

- тип (типы) задач и задачи профессиональной деятельности выпускников.

### 2.5 Срок получения образования по образовательной программе бакалавриата:

**В очной форме обучения**, включая каникулы, предоставляемые после прохождения итоговой аттестации, составляет <u>4 года</u>

В заочной форме обучения, составляет 4 года 9 месяцев

При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении вне зависимости от формы обучения, составляет не более срока получения образования, установленного для соответствующей формы обучения, а при обучении по индивидуальному плану лиц с ограниченными возможностями здоровья может быть увеличен по их желанию не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования для соответствующей формы обучения.

**2.6** Образовательная деятельность по программе бакалавриата осуществляется на русском языке – государственном языке Российской Федерации.

### 2.7 Объем образовательной программы бакалавриата.

Объем программы бакалавриата составляет 240 зачетных единиц (далее – з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану.

Объем программы бакалавриата реализуемый за один учебный год, составляет 60 з.е.;

2.8 При реализации образовательной программы могут применяться электронное

Форма А стр. 4 из 24

Редакция 2



обучение, дистанционные образовательные технологии.

- 2.9 Реализация программы бакалавриата осуществляется Организацией самостоятельно.
- 2.10 Данная образовательная программа является адаптированной для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, учитывающей особенности их психофизического развития, индивидуальных возможностей и при необходимости, обеспечивающей коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц: *нет*.

Форма А стр. 5 из 24



### ІІІ. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

**4.1** В результате освоения основной образовательной программы бакалавриата у выпускника должны быть сформированы компетенции:

4.1.1 Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) компетенций	Код и наименование компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1.Знает источники получения информации; средства, методы и способы проведения исследований для решения поставленных задач; УК-1.2. Демонстрирует умение осуществлять поиск информации для решения поставленных задач; УК-1.3. Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу; УК-1.4. Выявляет степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу; УК-1.5. Оформляет результаты работы по сбору, обработке и анализу;
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Проводит декомпозицию поставленной цели, знает методы принятия решений и умеет организовать их выполнение; УК-2.2. Демонстрирует знание правовых норм и умения их применять; УК-2.3. Демонстрирует умение определять имеющиеся ресурсы, проводить анализ рационального поведения хозяйствующих субъектов и обосновывать управленческие решения;
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели; УК-3.2. Планирует последовательность действий, для достижения цели; УК 3.3 Понимает закономерности работы в команде и применяет стили лидерства; УК-3.4. Осуществляет обмен информацией с другими членами команды, осуществляет презентацию результатов работы команды;

Основная образовательная программе высшего
образования



		УК-3.5. Осуществляет выбор стратегий и тактик взаимодействия с заданной категорией людей (в зависимости от целей подготовки — по возрастным особенностям, по этническому и религиозному признаку, по принадлежности к социальному классу);
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке; УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей; УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач; УК-4.4. Создает на русском языке грамотные и непротиворечивые письменные тексты реферативного характера; УК-4.5. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на русском языке, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем; УК-4.6. Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач с применением ИКТ-технологий; УК-4.7. Осуществляет выбор коммуникативных стратегий и тактик при ведении деловых переговоров;
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношению к историческому наследию и культурным традициям; УК-5.2 Соблюдает требования уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России в социально-историческом, этическом и философском контекстах; УК-5.3 Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития

Основная образовательная программе высшего
образования



		России в контексте мировой истории и культурных традиций мира; УК-5.4. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументировано обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера;
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1 Определяет свои личные ресурсы, возможности и ограничения для достижения поставленной цели; УК-6.2 Знает процессы развития и формирования личности и создает индивидуальную траекторию саморазвития при получении основного и дополнительного образования; УК-6.3 Владеет умением рационального распределения временных и информационных ресурсов; УК-6.4 Умеет обобщать и транслировать свои индивидуальные достижения на пути реализации задач саморазвития;
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1 Умеет использовать средства и методы физической культуры для обеспечения социальной и профессиональной деятельности; УК-7.2 Демонстрирует необходимый уровень физических кондиций для самореализации в профессиональной деятельности;
Безопасность жизнедеятельности	повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества,	УК-8.2. Умеет обеспечивать безопасность и оказывать первую помощь, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций;
Инклюзивная компетентность		УК-9.1 Знает особенности развития людей с психическими и (или) физическими недостатками, закономерностей их обучения и воспитания; УК-9.2 Умеет планировать и осуществлять профессиональную деятельность на основе применения базовых дефектологических знаний с различным контингентом; УК-9.3 Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами, имеющими различные

Основная образовательная программе высшего
образования



		психофизические особенности, психические и (или) физические недостатки, на основе применения базовых дефектологических знаний;
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Incompanie de la composition de la companie de la c
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК-11.1 Знает действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с проявлениями экстремизма, терроризма, коррупцией в различных областях жизнедеятельности; ответственность за их нарушение; способы профилактики проявлений экстремизма, терроризма и коррупции и формирования нетерпимого отношения к ним; УК-11.2 Умеет планировать, организовывать и проводить мероприятия, обеспечивающие формирование гражданской позиции и предотвращение проявлений экстремизма, терроризма и коррупции в социуме; УК-11.3 Владеет навыками коммуникации в обществе на основе нетерпимого отношения к коррупции, проявлениям экстремизма, терроризма;

4.1.2 Общепрофессиональные компетенции:

Наименование категории	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
(группы) компетенций	выпускника	

Основная образовательная программе высшего
образования



ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности функционального стиля в устной и письменной речи;
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.1. Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам; ОПК-2.2. Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации;
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; ОПК-3.2. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации; ОПК-3.3. Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания; ОПК-3.4. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации;

Основная образовательная программе высшего
образования



ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия; ОПК-4.2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка; ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации;
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	ОПК-5.1. Знает современные информационные технологии и понимает принципы их работы; ОПК-5.2. Способен применять современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности;
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1. Знает современные информационные технологии и понимает принципы их работы; ОПК-6.2. Способен применять современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности;

- 4.1.3 Профессиональные компетенции
- 4.1.3.1 Обязательные профессиональные компетенции (при наличии): Отсутствуют
- 4.1.3.2 Рекомендуемые профессиональные компетенции (при наличии, при принятии решения о включении): Отсутствуют
- 4.1.3.3 Определяемые самостоятельно профессиональные компетенции:

Редакция 2



Типы задач профессиональной деятельности	Код и наименование компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование профессионального стандарта, на основании которого разработана компетенция, код трудовой функции
Переводческий	1	ПК-1.1 Осуществляет поиск и обработку информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода	
		ПК-1.2 Корректно применяет навыки межкультурной коммуникации, формулы речевого этикета, нормы поведения и национального этикета, соответствующие коммуникативной ситуации	
		ПК-1.3 Достигает ясности устного межъязыкового перевода с одного языка на другой на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере	
		ПК-1.4 Корректно распознает и использует экстралингвистическую информацию, невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах	04.015 Специалист в области перевода, А/01.6
		ПК-1.5 Корректно применяет алгоритм выполнения предпереводческого анализа, правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах	04.015 Специалист в области перевода, А/01.6
Переводческий	письменный перевод художественных, научно-	ПК-2.1 Корректно определяет тип исходного текста, его стилевой и жанровой принадлежности, выполняет предпереводческий анализ исходного текста	l ·
	технических, публицистических,	ПК-2.2 Осуществляет поиск и обработку информации	04.015 Специалист в области

Форма А стр. 12 из 24

Редакция 2



официально-деловых текстов	об аналогичных текстах по заданной тематике в справочной и профильной литературе	перевода, А/02.6
	11 1	04.015 Специалист в области перевода, А/02.6
	ПК-2.4 Достигает ясности письменного межъязыкового перевода текста в соответствии с принципами адекватности и эквивалентности перевода, сохраняет коммуникативную цель и стилистику исходного текста	перевода, А/02.6
	ПК-2.5 Корректно оформляет текст перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата, использует текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода	перевода, А/02.6

4.2 Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, на основе установленных профессиональным стандартом для ОТФ уровня квалификации, на основании которых самостоятельно определены профессиональные компетенции:

Профе	ессиональный стандарт	О	бобщенная трудовая функ	ция (ОТФ)	Трудовая фун	нкция	
Код ПС	Наименование ПС	Код ОТФ	Наименование	Уровень квалификации	Наименование	Код	Уровень (подуровень) квалификации
04.015	Специалист в области	A	Неспециализированный	6	Устный сопроводительный	A/01.6	6
	перевода		перевод		перевод		
				6	Письменный перевод типовых официально-деловых	A/02.6	6
					документов		

Редакция 2



Матрица компетенций представлена в Приложении 1.

Форма А стр. 14 из 24



### IV СТРУКТУРА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

4.1 Структура и объем образовательной программы:

Структу	ура программы бакалавриата	Объем программы бакалавриата и ее блоков в з.е. (ФГОС ВО)	Объем программы бакалавриата и ее блоков в з.е. (фактический)
Блок 1	Дисциплины (модули)	не менее 160	210
Блок 2	Практика	не менее 20	21
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	не менее 9	9
Объем	программы бакалавриата	240	240

- 4.2 Программа бакалавриата обеспечивает реализацию дисциплин (модулей) по философии, истории, иностранному языку, безопасности жизнедеятельности в рамках Блока 1 "Дисциплины (модули)".
- 4.3 Программа бакалавриата обеспечивает реализацию дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту:
  - в объеме 2 з.е. в рамках Блока 1 "Дисциплины (модули)";
- в объеме 328 академических часов, которые являются обязательными для освоения, не переводятся в з.е. и не включаются в объем программы бакалавриата, в рамках элективных дисциплин (модулей) в очной форме обучения.

4.4 В Блок 2 "Практика" входят учебная и производственная практики (далее вместе - практики):

Вид практики	Тип практики	Объем практики, з.е.	Источник практики
Учебная	переводческая	3	ФГОС ВО
Производственная	переводческая	12	ФГОС ВО
Производственная	преддипломная практика	6	ФГОС ВО

- 4.5 В Блок 3 "Государственная итоговая аттестация" входят:
  - подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.
- 4.6 Программа обеспечивает возможность освоения 8 элективных дисциплин (модулей) и **2** факультативных дисциплин (модулей).
- 4.7 В рамках программы бакалавриата выделяются обязательная часть и часть, формируемая участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет *65,4 процента* общего объема программы бакалавриата.

### V УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

### 5.1 Общесистемные условия реализации образовательной программы

5.1.1 Наличие помещений для реализации программы:

Форма А стр. 15 из 24



Адрес помещений в которых реализуется образовательная программа:	Реквизиты документа, подтверждающего право использования помещения	Реквизиты документа, подтверждающего соответствие помещения противопожарным правилам и нормам	Реквизиты документа, подтверждающего соответствие требованиям Роспотребнадзора
150003, Ярославская область, г. Ярославль, ул. Советская, д. 80	Свидетельство о государственной регистрации права от 03.07.2015г. выданное Управлением Росреестра по Ярославской области; Выписка из Единого государственного реестра недвижимости об основных характеристиках и зарегистрированных правах на объект недвижимости, выданная Управлением Федеральной службы государственной регистрации, кадастра и картографии по Ярославской области от 20.01.2017	Управление надзорной деятельности и профилактической работы г. Ярославль ГУ МЧС России по Ярославской области, заключение о соответствии объекта защиты требованиям пожарной безопасности № 6 от 24 октября 2018 г.	Санитарно- эпидемиологическое заключение №76.01.04.000.М.000447. 08.15 от 03.08.2015г., выданное Управлением Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека по Ярославской области
150054, Ярославская область, г. Ярославль, ул. Свердлова, д. 49-а	Договор аренды недвижимости (нежилого помещения) №04-19/040 от 01 марта 2019г. между Академией МУБиНТ и ООО "Спортивный комплекс "Автомобилист"	Управление надзорной деятельности и профилактической работы г. Ярославль ГУ МЧС России по Ярославской области, заключение о соответствии объекта защиты требованиям пожарной безопасности № 7 от 24 октября 2018 г.	Санитарно- эпидемиологическое заключение №76.01.04.000.М.000447. 08.15 от 03.08.2015г., выданное Управлением Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека по Ярославской области

5.1.2 Доступ к электронной информационной образовательной среде

Обеспечивается в соответствии с Положением об электронной информационнообразовательной среде Академии МУБиНТ (утверждено решением ученого совета протокол № 5 от 30.11.2017 г., введено в действие приказом ректора № 623а-од от 30.11.2017 г.);

# 5.2 Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение программы бакалавриата.

- 5.2.1 Перечень учебных аудиторий для проведения учебных занятий, оборудование и технические средства обучения определен в рабочих программах дисциплин (модулей) (Приложение 4).
  - 5.2.2 Помещения для самостоятельной работы обучающихся:

Форма А стр. 16 из 24



Помещение для самостоятельной работы обучающихся (адрес, номер)	Наличие подключения к сети "Интернет" (да/нет)	Обеспечение доступа в ЭИОС (да/нет)
г. Ярославль, ул. Советская, д. 80, читальный зал, аудитория №120	да	да
г. Ярославль, ул. Советская, д. 80, аудитория №208	да	да
г. Ярославль, ул. Советская, д. 80, аудитория №210	да	да
г. Ярославль, ул. Советская, д. 80, аудитория №321	да	да
г. Ярославль, ул. Советская, д. 80, аудитория №404	да	да

5.2.3 Комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства по образовательной программе:

		течественного производства по о	1 1
No	Наименование ПО	Краткая характеристика	Подтверждающие документы
п/п		FrFrFr	(договоры, лицензии и т.п.)
1	Microsoft OfficeProPlus 2016	Пакет офисных программ	Лицензия Open License 69094198 Акт на передачу прав № 18359 от 14.11.2017
2	Microsoft Windows	Операционная система	Лицензионный договор № ПО- $803/310$ на передачу неисключительных прав от 24 сентября $2013$ г.
3	Office 365 A1	Облачные сервисы Microsoft	Бесплатно для аккредитованных образовательных учреждений
4	СПС ГАРАНТ	Справочно-правовая система	Договор № 004/В-12 о взаимном сотрудничестве от 01 января 2012 г
5	СПС КонсультантПлюс	Справочно-правовая система	Договор об информационной поддержке № 6-878-2018 от 09 января 2018 г.
6	Acrobat Reader	Программа для просмотра pdf-документов	Свободно распространяемое ПО
7	ЛК «Диалог- Nibelung»	Лингафонный кабинет	Лицензионный договор № 388 о предоставлении прав на использование программ для ЭВМ от 27 ноября 2013 г.
8	Inkscape	Инструмент для работы с векторной графикой для Windows	Свободно распространяемое ПО Лицензия GNU General Public License 2
9	GIMP	Растровый графический редактор, программа для создания и обработки растровой графики и	Свободно распространяемое ПО Лицензия GNU General Public License 3

Форма А стр. 17 из 24

Редакция 2



	частичной работы	c	поддержкой векторной
	графикой.		

Конкретный состав программного обеспечения определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) в Приложении 4.

5.2.4 При реализации образовательной программы используются электронные библиотечные системы (электронные библиотеки), обеспечивающие доступ к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам и (или) печатные издания.

Перечень электронных библиотечных систем:

Наименование ЭБС	Реквизиты договора	
Dancour	Договор № 38/БП22-2020 на оказание услуг по предоставлению	
Руконт	доступа к электронным базам данных от 08 декабря 2020 г.	
ЮРАЙТ	Договор № 1427 на оказание услуг по предоставлению доступа к	
ЮРАИТ	образовательной платформе от 30.10.2020 г.	
Лань	Договор № СЭБ НВ-231 на оказание услуг от 17 июля 2020 г.	

Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

5.2.5 Обучающимся обеспечивается доступ к профессиональным базам данных и информационным справочным системам.

Перечень профессиональных баз данных, доступ к которым обеспечиваются

обучающимся по образовательной программе:

Наименование профессиональной базы данных	Реквизиты договора
ЭБД "ПОЛПРЕД Справочники"	Соглашение о бесплатном тестовом доступе к Polpred.com
	Обзор СМИ от 01.09.2017 г.
БД EastView	Лицензионный договор № 208-П от 24 октября 2018 г.

Перечень информационных справочных систем, доступ к которым обеспечиваются обучающимся по образовательной программе:

Наименование информационной справочной системы	Реквизиты договора
СПС ГАРАНТ	договор № 004/В-12 о взаимном сотрудничестве от 01 января 2012 г.
СПС КонсультантПлюс	договор об информационной поддержке № 6-878-2018 от 09 января 2018 г.

### 5.3 Кадровые условия реализации программы бакалавриата

	Удельный вес	Удельный вес	Удельный вес
Показатели	педагогических	педагогических	педагогических работников
	работников Организации,	работников	Организации и лиц,

Форма А стр. 18 из 24



I		0	
	участвующих в	Организации,	привлекаемых к
	реализации программы	участвующих в	образовательной
	бакалавриата, и лиц,	реализации программы	деятельности Организации
	привлекаемых к	бакалавриата, и лиц,	на иных условиях (исходя из
	реализации программы	привлекаемых к	количества замещаемых
	бакалавриата на иных	реализации программы	ставок, приведенного к
	условиях (исходя из	бакалавриата на иных	целочисленным значениям),
	количества замещаемых	условиях (исходя из	должны иметь ученую
	ставок, приведенного к	количества замещаемых	степень (в том числе ученую
	целочисленным	ставок, приведенного к	степень, полученную в
	значениям), которые	целочисленным	иностранном государстве и
	ведут научную, учебно-	значениям), должны	признаваемую в Российской
	методическую и (или)	являться	Федерации) и (или) ученое
	практическую работу,	руководителями и (или)	звание (в том числе ученое
	соответствующую	работниками иных	звание, полученное в
	профилю преподаваемой	организаций,	иностранном государстве и
	дисциплины	осуществляющими	признаваемое в Российской
		трудовую деятельность	Федерации)
		в профессиональной	
		сфере, соответствующей	
		профессиональной	
		деятельности, к которой	
		готовятся выпускники	
		(иметь стаж работы в	
		данной	
		профессиональной	
		сфере не менее 3 лет)	
Требования			
ФГОС, не	70	5	60
менее			
Фактически	70	5	60

### 5.4 Финансовые условия реализации программы

Финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ бакалавриата и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством образования и науки Российской Федерации.

# 5.5 Применяемые механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата.

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки.

Внутренняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся осуществляется в соответствии с Положением о внутренней независимой оценке качества образования по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) (утверждено решением ученого совета протокол №5 от 30.11.2017г, введено в действие приказом ректора №623а-од от 30.11.2017г.

Форма А стр. 19 из 24



## 6. Условия реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Реализация дисциплин по физической культуре и спорту для инвалидов и лиц с ОВЗ устанавливается особый порядок освоения дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья в соответствии с Положением об организации и порядке проведения занятий по дисциплинам физической культуры и спорта (протокол № 6 от 28.12.2017 года, приказ № 659-од от 29.12.2017 года).

Электронное обучение, дистанционные образовательные технологии, применяемые при обучении инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (далее - инвалиды и лица с ОВЗ) предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах в соответствии с Положением об электронной информационно-образовательной среде Академии МУБиНТ (протокол № 5 от 30.11.2017 г., приказ № 623а-од от 30.11.2017 г.).

Срок получения образования по программе бакалавриата (вне зависимости от применяемых образовательных технологий) при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

Инвалидам и лицам с OB3 (по их заявлению) обеспечивается возможность обучения по программе бакалавриата, учитывающей особенности их психофизического развития, индивидуальных возможностей и при необходимости, обеспечивающей коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц.

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с OB3 (при наличии) обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

### Приложения:

Приложение 1 – Матрица компетенций.

Приложение 2 – Календарный учебный график.

Приложение 3 – Учебный план.

Приложение 4 – Рабочие программы дисциплин (модулей), практик, программы итоговой (государственной итоговой) аттестации.

Приложение 5 — Фонды оценочных средств по дисциплинам (модулям), практикам, итоговой (государственной итоговой) аттестации.

Приложение 6 – Рецензия на основную образовательную программу.

Приложение 7 – Рабочая программа воспитательной работы.

Приложение 8 – Календарный план воспитательной работы.

Приложение 9 – Лист изменений и дополнений основной образовательной программы.

Форма А стр. 20 из 24



Приложение 1

## Матрица компетенций Направления подготовки **45.03.02** Лингвистика, направленность (профиль) — Перевод и переводоведение.

Код дисциплины	Наименование дисциплины	Формируемые компетенции
Б1	Дисциплины (модули)	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-4.7; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; УК-7.1; УК-7.2; УК-8.1; УК-8.2; УК-8.3; УК-9.1; УК-9.2; УК-9.3; УК-10.1; УК-10.2; УК-10.3; УК-10.4; УК-10.5; УК-11.1; УК-11.2; УК-11.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ОПК-5.1; ОПК-4.1; ОПК-6.2; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-1.5; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-2.4; ПК-2.5
Б1.О	Обязательная часть	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-4.7; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; УК-7.1; УК-7.2; УК-8.1; УК-8.2; УК-8.3; УК-9.1; УК-9.2; УК-9.3; УК-10.1; УК-10.2; УК-10.3; УК-10.4; УК-10.5; УК-11.1; УК-11.2; УК-11.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-4.4; ОПК-5.1; ОПК-5.2; ОПК-6.1; ОПК-6.2
Б1.О.01	История России	УК-1.1; УК-5.1; УК-5.3
Б1.О.02	Философия	УК-1.3; УК-5.2
Б1.О.03	Иностранный язык (английский язык)	УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3
Б1.О.04	Иностранный язык (немецкий язык)	УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3
Б1.О.05	Безопасность жизнедеятельности	УК-8.2; УК-8.3
Б1.О.06	Физическая культура и спорт	УК-7.1; УК-7.2
Б1.О.07	Деловое общение и культура речи	УК-3.1; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.7; УК-11.3
Б1.О.08	Основы права	УК-2.2; УК-8.1; УК-11.1
Б1.О.09	Методология исследований	УК-1.3
Б1.О.10	Экономика	УК-2.3; УК-10.1; УК-10.3; УК-10.5
Б1.О.11	Менеджмент	УК-2.1; УК-2.3; УК-3.2; УК-3.3; УК-6.1; УК-6.3; УК-6.4; УК-10.2; УК-10.4
Б1.О.12	Психология и педагогика	УК-6.1; УК-6.2; УК-6.4; УК-9.1; УК-9.2; УК-9.3; УК-11.2
Б1.О.13	Информатика	УК-1.2; УК-1.5; УК-4.6
Б1.О.14	Древние языки и культуры	ОПК-3.2
Б1.О.15	Основы языкознания	ОПК-1.1; ОПК-1.2
Б1.О.16	Теория перевода	ОПК-4.1; ОПК-4.2
Б1.О.17	История литературы и культуры стран изучаемых языков	ОПК-1.3; ОПК-3.1; ОПК-4.1

Форма А стр. 21 из 24



Б1.О.18	Основы теории иностранного языка (английский язык)	ОПК-1.1; ОПК-1.2
Б1.О.19	Основы теории иностранного языка (немецкий язык)	ОПК-1.1; ОПК-1.2
Б1.О.20	Практикум по культуре речевого общения (английский язык)	ОПК-3.3; ОПК-3.4; ОПК-4.3; ОПК-4.4
Б1.О.21	Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)	ОПК-3.3; ОПК-3.4; ОПК-4.3; ОПК-4.4
Б1.О.22	Введение в теорию межкультурной коммуникации	УК-1.4; ОПК-4.1
Б1.О.23	Информационные технологии в лингвистике	ОПК-5.1; ОПК-5.2; ОПК-6.1; ОПК-6.2
Б1.О.24	Основы теории обучения и методика преподавания иностранного языка	ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-6.1; ОПК-6.2
Б1.О.25	Основы российской государственности	УК-5.1; УК-5.3; УК-5.3; УК-5.4
Б1.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	УК-7.1; УК-7.2; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК- 1.5; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-2.4; ПК-2.5
Б1.В.01	Устный последовательный перевод (английский язык)	ПК-1.2; ПК-1.3
Б1.В.02	Устный последовательный перевод (немецкий язык)	ПК-1.2; ПК-1.3
Б1.В.03	Письменный перевод (английский язык)	ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.4; ПК-2.5
Б1.В.04	Письменный перевод (немецкий язык)	ПК-2.1; ПК-2.3; ПК-2.4; ПК-2.5
Б1.В.05	Синхронный перевод	ПК-1.4; ПК-1.5
Б1.В.ДВ.01	Элективные дисциплины (модули) по физической культуре и спорту	УК-7.1; УК-7.2
Б1.В.ДВ.01.01	Общая физическая подготовка	УК-7.1; УК-7.2
Б1.В.ДВ.01.02	Плавание	УК-7.1; УК-7.2
Б1.В.ДВ.01.03	Шахматы	УК-7.1; УК-7.2
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2
Б1.В.ДВ.02.01	Перевод в сфере профессионального общения (сфера искусства и культуры)	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2
Б1.В.ДВ.02.02	Перевод в сфере профессионального общения (сфера экономики)	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2
Б1.В.ДВ.03.01	Перевод в сфере профессионального общения (технический перевод)	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2
Б1.В.ДВ.03.02	Перевод в сфере профессионального общения (средства массовой информации)	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2

Форма А стр. 22 из 24



Б1.В.ДВ.04.01	Художественный перевод	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2
Б1.В.ДВ.04.02	Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2
Б1.В.ДВ.05.01	Публицистический перевод	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2
Б1.В.ДВ.05.02	Коммерческий перевод	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2
Б2	Практика	ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ОПК-3.4; ОПК-5.1; ОПК-5.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.3; ПК-2.4; ПК-2.5
Б2.О	Обязательная часть	ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ОПК-3.4; ОПК-5.1; ОПК-5.2
Б2.О.01(У)	Учебная практика (переводческая)	ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ОПК-3.4; ОПК-5.1; ОПК-5.2
Б2.О.02(П)	Производственная практика (переводческая)	ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ОПК-3.4; ОПК-5.1; ОПК-5.2
Б2.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.3; ПК-2.4; ПК-2.5
Б2.В.01(Пд)	Производственная (преддипломная) практика	ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.3; ПК-2.4; ПК-2.5
Б3	Государственная итоговая аттестация	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-4.7; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-5.4; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; УК-7.1; УК-7.2; УК-8.1; УК-8.2; УК-8.3; УК-9.1; УК-9.2; УК-9.3; УК-10.1; УК-10.2; УК-10.3; УК-10.4; УК-10.5; УК-11.1; УК-11.2; УК-11.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ОПК-3.4; ОПК-4.1; ОПК-4.2; ОПК-4.3; ОПК-4.4; ОПК-5.1; ОПК-5.2; ОПК-6.1; ОПК-6.2; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-1.5; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-2.4; ПК-2.5
Б3.01	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-4.7; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-5.4; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; УК-7.1; УК-7.2; УК-8.1; УК-8.2; УК-8.3; УК-9.1; УК-9.2; УК-9.3; УК-10.1; УК-10.2; УК-10.3; УК-10.4; УК-10.5; УК-11.1; УК-11.2; УК-11.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ОПК-3.4; ОПК-4.1; ОПК-4.2; ОПК-4.3; ОПК-4.4; ОПК-5.1; ОПК-5.2; ОПК-6.1; ОПК-6.2; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-1.5; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-2.4; ПК-2.5
ФТД	Факультативные дисциплины	ПК-1.2; ПК-1.4; ПК-1.5; ПК-2.1; ПК-2.2
ФТД.01	Аналитическое чтение	ПК-1.5; ПК-2.1; ПК-2.2
ФТД.02	Язык делового общения	ПК-1.2; ПК-1.4; ПК-2.1

Форма А стр. 23 из 24



### Приложение 9

## лист изменений и дополнений

No	Дата и номер	n
$\Pi/\Pi$	протокола	Раздел и краткое содержание изменений
1	Протокол № 10 от 31.05.2021 г.	Основная образовательная программа утверждена для набора 2021 года.
2	Протокол № 12 от 26.05.2022 г.	Основная образовательная программа актуализирована на 2022-2023 учебный год для набора 2021 года.
		Основная образовательная программа утверждена для набора 2022 года. Внесены изменения в разделы:
		5.2.3 Внесены изменения в комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства по образовательной программе.
		5.2.4 Внесены изменения в перечень электронных библиотечных систем (электронные библиотеки), обеспечивающих доступ к электронным учебным
		изданиям и электронным образовательным ресурсам и (или) печатным изданиям.
		5.3 Кадровые условия реализации программы бакалавриата.
		Обновлена рабочая программа воспитательной работы, разработан
3	Протокол № 11	календарный план воспитательной работы на учебный год. Основная образовательная программа актуализирована на 2023-2024 учебный
3	от 25.05.2023 г.	год для набора 2021 года, 2022 года.
	01 201001202011	Основная образовательная программа утверждена для набора 2023 года.
		Внесены изменения в разделы:
		5.2.3 Внесены изменения в комплект лицензионного и свободно
		распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного
		производства по образовательной программе.
		5.2.4 Внесены изменения в перечень электронных библиотечных систем
		(электронные библиотеки), обеспечивающих доступ к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам и (или) печатным
		изданиям.
		5.3 Кадровые условия реализации программы бакалавриата. Обновлена рабочая программа воспитательной работы, разработан
		календарный план воспитательной работы на учебный год.
4	Протокол № 12	Основная образовательная программа актуализирована на 2024-2025 учебный
	от 30.05.2024 г.	год для набора 2021 года, 2022 года, 2023 года
		Основная образовательная программа утверждена для набора 2024 года.
		Внесены изменения в разделы:
		5.2.3 Внесены изменения в комплект лицензионного и свободно
		распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного
		производства по образовательной программе.
		5.2.4 Внесены изменения в перечень электронных библиотечных систем
		(электронные библиотеки), обеспечивающих доступ к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам и (или) печатным
		изданиям и электронным ооразовательным ресурсам и (или) печатным изданиям.
		изданиям. 5.3 Кадровые условия реализации программы бакалавриата.
		Обновлена рабочая программа воспитательной работы, разработан
		календарный план воспитательной работы на учебный год.

Форма А стр. 24 из 24